



# Monikielinen kirjasto

## Monikielinen kirjasto – lähikirjastosi asuitpa missä päin Suomea tahansa

Monikielinen kirjasto tarjoaa asiakkailleen kirjallisuutta Suomessa harvinaisemmin puhutuilla kielillä.

Meillä on aineistoa yli 80 kielellä. Suurimmat kokoelmat ovat arabia, ukraina, somali, persia ja kiina. Kokoelmissamme on yli 36 000 kirjaa sekä äänikirjoja ja aikakauslehtiä. Kirjaston aineistot ovat Pasilassa Helsingin kaupunginkirjaston kokoelmissa. Voit tulla Pasilaan tai tilata aineistoa oman lähikirjastosi kautta.

Monikielinen kirjasto saa toimintaansa avustuksen opetus- ja kulttuuriministeriöltä.

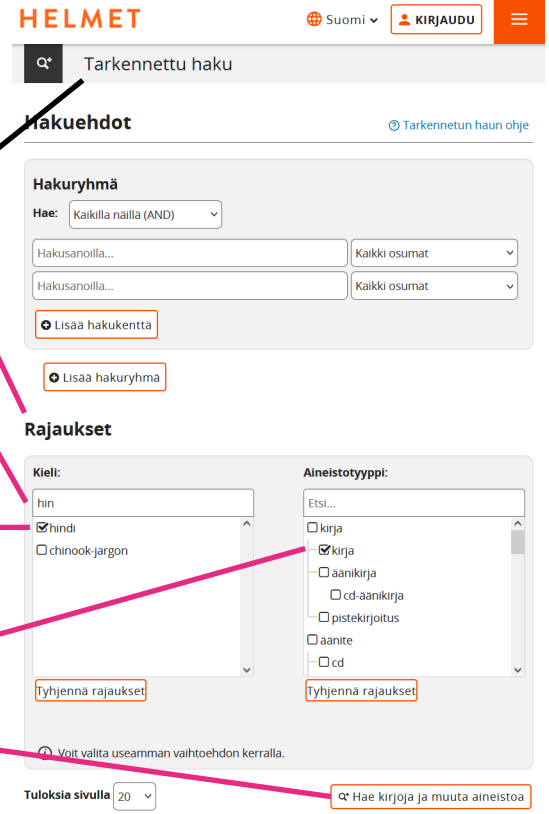
## Ota yhteyttä!

Monikielinen kirjasto –  
Flerspråkiga biblioteket –  
Multilingual Library  
Kellosilta 9, 00520 Helsinki

monikielinen.kirjasto@hel.fi  
kirjastot.fi/monikielinenkirjasto  
helmet.fi/monikielinenkirjasto  
facebook.com/monikielinenkirjasto  
instagram.com/monikielinenkirjasto

## Näin löydät aineistoa omalla kielelläsi

Monikielisen kirjaston aineistoa haetaan **Helmet.fi**-sivustolta. Hakulomake löytyy valitsemalla sivustolta **”Tarkennettu haku”**.



**HELNET** Suomi KIRJAUDU

Tarkennettu haku

Hakuehdot Tarkennetun haun ohje

Hakuryhmä  
Hae: Kaikilla näillä (AND)

Hakusanolla... Kaikki osumat  
Hakusanolla... Kaikki osumat

Lisää hakukenttä  
Lisää hakuryhmä

Rajaukset

Kieli: hin  
 hindi  
 chinook-jargon

Aineistotyyppi:  
Etsi...  
 kirja  
 kirja  
 äänikirja  
 cd-äänikirja  
 pistekirjoitus  
 aaniite  
 cd

Tyhjennä rajaukset Tyhjennä rajaukset

Tuloksia sivulla 20

Hae kirjoja ja muuta aineistoa

### Tarkennettu haku

1. Mene ”Rajaukset”-kohtaan.

2. Kirjoita kielen nimi tai osa siitä, esim. hin.

3. Valitse haluamasi kieli, esim. hindi.

4. Valitse aineistotyyppi.

5. Paina ”Hae kirjoja ja muuta aineistoa”.

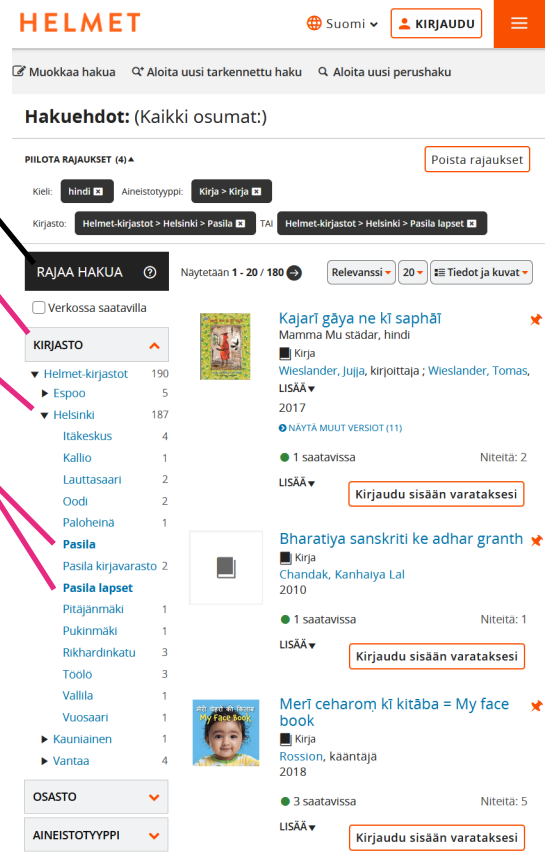
### Rajaa hakua

1. Valitse Kirjasto.

2. Valitse nuolesta Helsinki.

3. Valitse Pasila ja/tai Pasila lapset.

Tuloksena saat Pasilan kirjaston yhteydessä olevan Monikielisen kirjaston kokoelman hindinkieliset aikuisten ja/tai lasten kirjat.



**HELNET** Suomi KIRJAUDU

Muokkaa hakua Aloita uusi tarkennettu haku Aloita uusi perushaku

Hakuehdot: (Kaikki osumat:)

PIILOTTA RAJAUKSET (4)

Poista rajaukset

Kieli: hindi Aineistotyyppi: Kirja > Kirja

Kirjasto: Helmet-kirjastot > Helsinki > Pasila TAI Helmet-kirjastot > Helsinki > Pasila lapset

RAJAA HAKUA Näytetään 1 - 20 / 180 Relevanssi 20 Tiedot ja kuvat

Verkossa saatavilla

KIRJASTO

- Helmet-kirjastot 190
- Esposoo 5
- Helsinki 187
  - Itäkeskus 4
  - Kallio 1
  - Lauttasaari 2
  - Oodi 2
  - Paloheina 1
  - Pasila 1
  - Pasila kirjavarasto 2
  - Pasila lapset 1
  - Pitäjänmäki 1
  - Pukinmäki 1
  - Rikhardinkatu 3
  - Toolo 3
  - Vallila 1
  - Vuosaari 1
- Kauniainen 1
- Vantaa 4

OSASTO AINEISTOTYYPPI

Kajari gāya ne ki saphāi  
Mamma Mu stādar, hindi  
Kirja  
Wieslander, Juja, kirjoittaja ; Wieslander, Tomas, LISÄÄ  
2017  
NÄYTÄ MUUT VERSIOT (11)  
1 saatavissa Niteita: 2  
LISÄÄ Kirjautu sisään varataksesi

Bharatiya sanskriti ke adhar granth  
Kirja  
Chandak, Kanhaiya Lal  
2010  
1 saatavissa Niteita: 1  
LISÄÄ Kirjautu sisään varataksesi

Meri cheharom ki kitāba = My face book  
Kirja  
Rossion, kaantaja  
2018  
3 saatavissa Niteita: 5  
LISÄÄ Kirjautu sisään varataksesi



## کتابخانه چندزبانه

### چگونه با زبان خودم کتاب مورد نظرم را جستجو کنم؟

شما کتاب‌های مورد علاقه خود را به زبان دلخواه خود از طریق وبسایت Helmet.fi و با استفاده از "جستجوی پیشرفته" می‌توانید جستجو کنید.

### کتابخانه چند زبانه- کتابخانه محلی برای شما و در محل زندگی شما در فنلاند

حرف می‌زنند و در فنلاند زندگی می‌کنند، می‌توانند به کتاب‌ها به زبان مادری شان دسترسی داشته باشند.

مجموعه کتاب‌های ما به زبان های خارجی تقریباً شامل 80 زبان مختلف می‌شود.

گزینه های انتخابی در این مجموعه شامل زبان های عربی، اوکراینی، سومالی، فارسی و چینی می‌باشد. علاوه بر 36000 جلد کتاب، این مجموعه‌ها مشمول کتاب های صوتی و مجلات نیز می‌باشد. شما تمامی کتاب و یا مجله مورد نیاز خود را از کتابخانه پاسیلا که در شهر هلسینکی قرار دارد، به دست بیاورید.

البته، شما از نزدیکترین کتابخانه واقع در محل شما نیز می‌توانید آنها را به دست بیاورید.

این کتابخانه چندزبانه توسط وزارت آموزش و فرهنگ تمویل می‌گردد.

### تماس با ما!

Monikielinen kirjasto –  
Flerspråkiga biblioteket –  
Multilingual Library  
Kellosilta 9, 00520 Helsinki, Finland

monikielinen.kirjasto@hel.fi  
kirjastot.fi/monikielinenkirjasto  
helmet.fi/monikielinenkirjasto  
facebook.com/monikielinenkirjasto  
instagram.com/monikielinenkirjasto



**HELMET** Suomi KIRJASTO

Tarkennettu haku

**Hakuehdot** Tarkennetun haun ohje

**Hakuryhmä**  
Hae: Kaikilla näillä (AND)  
Hakusanoinlla... Kaikki osumat  
Hakusanoinlla... Kaikki osumat  
Lisää hakukenttä  
Lisää hakuryhmä

**Rajaukset**

**Kieli:**  
hin  
 hindi  
 chinook-jargon  
Tyhjennä rajaukset

**Aineistotyyppi:**  
Etsi...  
 Kirja  
 äänkirja  
 cd-äänikirja  
 pistekirjoitus  
 äänite  
 cd  
Tyhjennä rajaukset

Tuloksia sivulla 20 Hae kirjoja ja muuta aineistoa

#### جستجوی پیشرفته

1. به بخش "محدود به" بروید.

2. زبان مورد نظر یا بخشی از آنرا بطور مثال هندی را انتخاب کنید.

3. زبان مورد نظر مثلا زبان هندی را انتخاب کنید.

4. "نوع محتوا" را انتخاب کنید.

5. بر روی گزینه "پیدا کردن کتاب و سایر موارد" کلیک کنید.

**HELMET** Suomi KIRJASTO

Muokkaa hakua Aloita uusi tarkennettu haku Aloita uusi perushaku

**Hakuehdot:** (Kaikki osumat:)

PIILOITAJAUKSET (4) Poista rajaukset

Kieli: hindi Aineistotyyppi: Kirja > Kirja  
Kirjasto: Helmet-kirjastot > Helsinki > Pasila > TAI Helmet-kirjastot > Helsinki > Pasila lapset

**RAJAA HAKUA** Näytetään 1 - 20 / 180 Relevanssi 20 Tiedot ja kuvat

Verkossa saatavilla

**KIRJASTO**

- ▼ Helmet-kirjastot 190
- ▶ Espoo 5
- ▼ Helsinki 187
- Itäkeskus 4
- Kallio 1
- Lautasaari 2
- Oodi 2
- Paloheina 1
- Pasila 2
- Pasila kirjavarasto 2
- Pasila lapset 2
- Pitäjänmäki 1
- Pukimäki 1
- Rikhardinkatu 3
- Toolo 3
- Vallila 1
- Vuosaari 1
- ▶ Kauniainen 1
- ▶ Vantaa 4

**OSASTO**

**AINEISTOTYYPPI**

**Kirja**  
Kajon gaya ne ki saphai  
Mamma Mu stadar, hindi  
Kirja  
Wieslander, Juuja, kirjoittaja : Wieslander, Tomas.  
LISÄÄ  
2017  
NÄYTÄ MUUT VERSIOT (11)  
1 saatavissa Niteitä: 2  
LISÄÄ  
Kirjastu sisään varataksesi

**Kirja**  
Rharatiya sanekiti ka adhar granth  
Kirja  
Chandok, Karimhaya Lal  
2010  
1 saatavissa Niteitä: 1  
LISÄÄ  
Kirjastu sisään varataksesi

**Book**  
Meri cheharom ki kitaba = My face  
book  
Kirja  
Rossion, kaantaja  
2018  
3 saatavissa Niteitä: 5  
LISÄÄ  
Kirjastu sisään varataksesi

#### جستجوی خود را محدود کنید

1. کتابخانه را انتخاب کنید.

2. هلسینکی را از گزینه جستجو انتخاب کنید.

3. پاسیلا یا گزینه انتخاب پاسیلا را کلیک کنید.

نتیجه شامل کلیه کتاب های موجود بزرگسالان و کودکان مجموعه کتابخانه پاسیلا در هلسینکی می شود.